

N SERIES

D

A

Я

K

ESPAÑOL

CREADO POR

Baran bo Odar | Jantje Friese

EPISODIO 3.02

"The Survivors"

Martha viaja a 1888 para advertir a sus amigos sobre el desastre de 2020. Winden residentes pasados y presentes buscan a sus seres queridos desaparecidos.

ESCRITO POR:

Jantje Friese | Marc O. Seng

DIRIGIDO POR:

Baran bo Odar

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

27.6.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

EL ACTOR

Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Moritz Jahn	...	Young Magnus Nielsen
Gina Alice Stiebitz	...	Young Franziska Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Jördis Triebel	...	Adult Katharina Nielsen
Anne Lebinsky	...	Adult Jana Nielsen
Thomas Arnold	...	Farmer Hermann Albers
Felix Kramer	...	Adult Tronte Nielsen
Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Deborah Kaufmann	...	Adult Regina Tiedemann
Carlotta von Falkenhayn	...	Young Elisabeth Doppler
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Max Schimmelpfennig	...	Young Noah
Axel Werner	...	Gustav Tannhaus
Ludger Bökelmann	...	Young Ulrich Nielsen
Ella Lee	...	Young Hannah Kahnwald
Nele Trebs	...	Young Katharina Nielsen
Franz Hartwig	...	Police Chief Martin Döhning
Lydia Maria Makrides	...	Young Regina Tiedemann
Katharina Spiering	...	Helene Albers
Winfried Glatzeder	...	Old Ulrich Nielsen
Hans Diehl	...	Old Unknown
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Walter Kreye	...	Old Tronte Nielsen
Sandra Borgmann	...	Adult Elisabeth Doppler
Béla Gábor Lenz	...	Young Aleksander Tiedemann
Barbara Nüsse	...	Eva
Maximilian Dirr	...	Soldier Checkpoint
Tara Fischer	...	School Girl
Lea Willkowsky	...	Secretary Jasmin Trewen
Anjorka Strechel	...	Soldier in Tent

1
00:01:17,958 --> 00:01:18,916
Vístete.

2
00:02:03,750 --> 00:02:04,958
¿Martha?

3
00:02:05,541 --> 00:02:07,083
Es imposible.

4
00:02:07,166 --> 00:02:08,250
Tú...

5
00:02:08,875 --> 00:02:09,916
Estás viva.

6
00:02:19,583 --> 00:02:20,666
Ella no es Martha.

7
00:02:32,833 --> 00:02:34,083
¿Qué quieres decir?

8
00:02:39,291 --> 00:02:40,708
Él tiene razón.

9
00:02:44,916 --> 00:02:46,333
No soy Martha.

10
00:02:48,916 --> 00:02:50,416
No soy su Martha.

11
00:02:53,166 --> 00:02:55,666
Prometí que arreglaría esto.

12
00:02:56,958 --> 00:02:58,291
Así, nada ocurrirá.

13
00:02:58,916 --> 00:03:01,875
Ustedes no morirán en mi mundo
ni yo en el suyo.

14

00:03:03,958 --> 00:03:06,041
Y entonces, Ulrich... Papá...

15

00:03:06,125 --> 00:03:07,458
Mikkel...

16

00:03:08,000 --> 00:03:09,041
Todos regresarán.

17

00:03:10,166 --> 00:03:12,458
Y así todo terminará, finalmente.

18

00:03:17,833 --> 00:03:20,416
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

19

00:04:43,333 --> 00:04:47,916
LOS SOBREVIVIENTES

20

00:04:51,125 --> 00:04:55,750
22 DE SEPTIEMBRE DE 1987

21

00:04:55,833 --> 00:04:58,708
LOS GOONIES

22

00:04:58,791 --> 00:05:01,625
CAPITÁN FUTURO

23

00:05:57,791 --> 00:06:00,625
- Somos Inés...
- Y Michael Kahnwald.

24

00:06:00,708 --> 00:06:02,666
No estamos en casa ahora.

25

00:06:02,750 --> 00:06:04,500
Pero déjenos su mensaje.

26

00:06:06,458 --> 00:06:09,583
Señora Kahnwald, llamo
del Servicio Federal de Comunicaciones.

27

00:06:10,041 --> 00:06:12,458
Hace tres meses que trato de contactarla.

28
00:06:12,666 --> 00:06:16,125
Cortaremos su teléfono
si no paga las facturas pendientes.

29
00:06:16,958 --> 00:06:19,250
Devuélvame el llamado a la brevedad.

30
00:06:19,333 --> 00:06:20,916
DESAPARECIDO HACE TRES MESES

31
00:06:50,375 --> 00:06:52,500
Creo que hiciste lo correcto.

32
00:06:54,583 --> 00:06:56,250
Aun si el ataúd está vacío.

33
00:06:58,333 --> 00:07:00,666
Puedes darle un cierre.

34
00:07:04,208 --> 00:07:06,291
Al menos se tienen el uno al otro.

35
00:07:07,208 --> 00:07:08,958
Para consolarse.

36
00:07:17,750 --> 00:07:19,500
Nos tenemos el uno al otro

37
00:07:20,250 --> 00:07:22,416
para llorar frente a un ataúd vacío

38
00:07:22,500 --> 00:07:24,000
y tener un cierre.

39
00:07:37,250 --> 00:07:40,083
Diles dónde estabas
cuando Mads desapareció.

40

00:07:46,916 --> 00:07:49,000
¡Se la estaba cogiendo!

41

00:07:49,375 --> 00:07:53,666
Se revolcaba con Claudia Tiedemann
cuando mi hijo desapareció.

42

00:08:00,833 --> 00:08:05,416
Si pusieras tanta energía
en encontrar a nuestro hijo

43

00:08:05,791 --> 00:08:08,458
como la que pones
en encontrar a tu amante...

44

00:08:09,208 --> 00:08:11,375
tal vez nuestro hijo estaría aquí.

45

00:08:13,791 --> 00:08:15,791
No tengo idea de qué hablas.

46

00:08:34,500 --> 00:08:36,750
¿DÓNDE ESTÁ CLAUDIA TIEDEMANN?

47

00:08:37,208 --> 00:08:39,166
"No tengo idea de qué hablas".

48

00:08:52,416 --> 00:08:56,208
JEFA DE LA PLANTA NUCLEAR DESAPARECE
EL DÍA QUE HALLAN MUERTO A SU PADRE.

49

00:09:24,791 --> 00:09:30,416
22 DE SEPTIEMBRE DE 2020

50

00:09:35,666 --> 00:09:38,583
Científicos a nivel mundial
aún buscan explicación

51

00:09:38,666 --> 00:09:42,166
a los eventos del 27 de junio de 2020.

52

00:09:42,250 --> 00:09:44,916

El epicentro de la catástrofe global

53

00:09:45,000 --> 00:09:47,375
parece ser la pequeña ciudad de Winden.

54

00:09:47,458 --> 00:09:49,583
Un equipo francés cree posible

55

00:09:49,666 --> 00:09:54,541
que ese día nuestro mundo se detuviera
por una fracción de un nanosegundo,

56

00:09:54,625 --> 00:09:57,500
creando divergencias
en las fuerzas de la mareas.

57

00:09:57,583 --> 00:10:00,083
Eso explicaría las pleamares excesivas,

58

00:10:00,166 --> 00:10:04,291
los fenómenos climáticos
y los disturbios en sistemas eléctricos,

59

00:10:04,375 --> 00:10:07,750
que, a su vez, explicarían
la cantidad de accidentes aéreos

60

00:10:07,833 --> 00:10:11,875
y la pérdida simultanea de energía
en las plantas nucleares de todo el mundo.

61

00:10:11,958 --> 00:10:14,541
No hay señales de que la situación esté...

62

00:10:26,125 --> 00:10:28,166
TAMOXIFENO 40 MG

63

00:10:45,125 --> 00:10:46,250
¿Cómo estás?

64

00:10:50,666 --> 00:10:51,666
Mamá...

65

00:11:05,000 --> 00:11:06,791
¿Ya te vas?

66

00:11:10,958 --> 00:11:13,166
Volveré antes de que anochezca.

67

00:12:42,041 --> 00:12:44,500
En cinco días cerrarán toda la zona.

68

00:12:49,708 --> 00:12:51,875
Estamos evacuando toda el área.

69

00:12:51,958 --> 00:12:54,416
Tenemos órdenes de sellar la zona.

70

00:12:56,125 --> 00:12:57,125
¿Sellarla?

71

00:12:59,958 --> 00:13:00,791
Harán un muro.

72

00:13:10,791 --> 00:13:12,166
¿Por qué le hace esto?

73

00:13:49,958 --> 00:13:51,916
¿Eres de un mundo paralelo?

74

00:13:52,541 --> 00:13:53,875
¿Donde Mikkel no desaparece?

75

00:13:54,708 --> 00:13:56,291
¿Y yo soy muda?

76

00:13:56,791 --> 00:13:58,666
¿Y Jonas no existe?

77

00:14:02,750 --> 00:14:05,750
¿Y nosotros ya estamos muertos
porque tu mundo también se acaba?

78

00:14:09,375 --> 00:14:10,583
Son patrañas.

79

00:14:12,125 --> 00:14:13,208
No estoy muerto.

80

00:14:13,875 --> 00:14:15,125
Estoy aquí.

81

00:14:25,000 --> 00:14:26,708
¿Cómo nos encontraste?

82

00:14:29,708 --> 00:14:31,375
¿Cómo supiste dónde estábamos?

83

00:14:33,166 --> 00:14:34,750
Jonas me lo dijo.

84

00:14:37,250 --> 00:14:39,583
Pensé que Jonas no existía en tu mundo.

85

00:14:47,166 --> 00:14:48,625
Viajó allí.

86

00:14:50,375 --> 00:14:51,958
De su mundo al mío.

87

00:14:59,416 --> 00:15:00,708
Estás mintiendo.

88

00:15:02,166 --> 00:15:03,458
Nunca estuve en tu mundo.

89

00:15:06,041 --> 00:15:07,750
¿Tú escribiste la carta?

90

00:15:09,375 --> 00:15:10,958
¿Qué quieres realmente?

91

00:15:11,458 --> 00:15:12,833

¿Adán te envió?

92

00:15:13,416 --> 00:15:16,166
¿Qué usaste para viajar? ¡Quiero saberlo!

93

00:15:22,333 --> 00:15:24,875
Hoy están retrasados.

94

00:15:26,041 --> 00:15:28,166
Todavía no encendieron las máquinas.

95

00:15:40,833 --> 00:15:42,083
Tienen una visitante.

96

00:16:04,583 --> 00:16:06,375
Así que tú eres la razón

97

00:16:06,916 --> 00:16:11,250
por la que su humor hoy
está peor que lo habitual.

98

00:16:15,416 --> 00:16:17,750
No me tengas miedo.

99

00:16:18,291 --> 00:16:19,958
La gente podrá decir

100

00:16:20,041 --> 00:16:22,250
que no estoy muy bien de la cabeza,

101

00:16:22,958 --> 00:16:24,708
pero te aseguro...

102

00:16:25,541 --> 00:16:27,625
que veo mucho más

103

00:16:27,708 --> 00:16:30,500
que aquellos entre nosotros
que tienen vista.

104

00:16:40,875 --> 00:16:42,750

- ¿Conoces a este niño?
- No.

105
00:16:43,500 --> 00:16:45,583
- ¿Conoces a este niño?
- No. Perdón.

106
00:16:45,666 --> 00:16:47,416
- ¿Lo conoces?
- No. Lo siento.

107
00:16:48,875 --> 00:16:50,375
- ¿Tú lo conoces?
- No.

108
00:16:53,000 --> 00:16:54,291
¿Ulrich?

109
00:17:00,958 --> 00:17:02,041
¿Te conozco?

110
00:17:04,125 --> 00:17:06,750
NO HAY FUTURO

111
00:17:07,000 --> 00:17:08,416
¿Sabes dónde está este niño?

112
00:17:11,250 --> 00:17:13,208
¿HAS VISTO A ESTE NIÑO?
TIENE 12 AÑOS

113
00:17:13,875 --> 00:17:15,708
Quizá el loco logró llevárselo.

114
00:17:17,875 --> 00:17:19,208
¿Qué loco?

115
00:17:19,291 --> 00:17:21,125
¡No me toques, apestosa!

116
00:17:22,333 --> 00:17:23,583
Hola, Ulrich.

117
00:17:24,666 --> 00:17:25,875
¿Ulrich?

118
00:17:27,541 --> 00:17:29,208
Pensé que no vendrías hoy.

119
00:17:35,166 --> 00:17:36,250
Katharina.

120
00:17:37,166 --> 00:17:39,083
Llegaremos tarde a Historia.

121
00:17:40,250 --> 00:17:41,708
¿Katharina Albers?

122
00:17:41,833 --> 00:17:42,666
¡Hola!

123
00:17:46,541 --> 00:17:48,000
Lo recuerdo.

124
00:17:51,125 --> 00:17:52,291
¿Quién es esta?

125
00:17:56,208 --> 00:17:58,166
La vieja loca está algo perdida.

126
00:17:58,791 --> 00:17:59,833
Vamos.

127
00:18:00,708 --> 00:18:01,583
¡Oye!

128
00:18:01,916 --> 00:18:02,791
¡Espera!

129
00:18:02,875 --> 00:18:03,958
¿Qué loco?

130

00:18:05,041 --> 00:18:06,500
¿Qué loco?

131
00:18:15,875 --> 00:18:18,208
El que escapó del manicomio en el verano.

132
00:18:18,875 --> 00:18:21,083
Quiso llevar a Michael a la cueva.

133
00:18:22,875 --> 00:18:24,541
Estuvo en los periódicos.

134
00:18:25,750 --> 00:18:27,791
¡Mantén tus manos lejos de Mikkel!

135
00:18:27,875 --> 00:18:29,000
¡Y de Ulrich!

136
00:18:53,458 --> 00:18:56,041
PLANTA NUCLEAR WINDEN 1987
PASE DE VISITANTE

137
00:19:08,458 --> 00:19:10,666
Ya le conté todo a la policía.

138
00:19:11,458 --> 00:19:13,083
No tomará mucho.

139
00:19:14,875 --> 00:19:16,125
Te lo prometo.

140
00:19:19,250 --> 00:19:21,541
¿Y se supone que es para el periódico?

141
00:19:25,750 --> 00:19:28,000
La semana previa
a la desaparición de Claudia...

142
00:19:31,333 --> 00:19:33,000
¿Notaste algo raro?

143

00:19:37,083 --> 00:19:39,291
Ella cuidaba mucho su apariencia.

144
00:19:39,833 --> 00:19:41,333
Era muy pulcra.

145
00:19:41,875 --> 00:19:43,375
Pero esa semana...

146
00:19:44,541 --> 00:19:46,041
venía con la misma ropa.

147
00:19:46,833 --> 00:19:49,291
Olvidó reuniones. Su cabello...

148
00:19:51,125 --> 00:19:52,125
Creo...

149
00:19:53,041 --> 00:19:55,666
que tuvo que ver
con la anciana y su perrita.

150
00:19:57,791 --> 00:20:00,875
Vino unos días antes
de que ella desapareciera.

151
00:20:00,958 --> 00:20:03,750
Dijo que la perrita era suya

152
00:20:04,500 --> 00:20:06,083
pero se fue sin ella.

153
00:20:07,666 --> 00:20:10,208
Después de eso,
la señora Tiedemann estuvo...

154
00:20:13,416 --> 00:20:14,625
distinta.

155
00:21:42,208 --> 00:21:43,458
Disculpen.

156
00:21:46,708 --> 00:21:47,666
Buscamos...

157
00:21:48,583 --> 00:21:50,041
a una mujer de casi 50 años.

158
00:21:50,125 --> 00:21:51,541
Cabello rubio.

159
00:21:52,416 --> 00:21:54,541
Y una joven de 17. Pelirroja.

160
00:21:54,625 --> 00:21:56,500
Si no están en el muro...

161
00:21:57,166 --> 00:21:58,208
no están aquí.

162
00:22:16,333 --> 00:22:18,250
Eso es bueno.

163
00:22:18,708 --> 00:22:24,541
Si no están aquí, entonces...

164
00:22:25,708 --> 00:22:28,500
¿Podrían haber viajado?

165
00:22:37,208 --> 00:22:41,083
SE BUSCAN TESTIGOS
SOLICITAMOS SU AYUDA

166
00:22:41,166 --> 00:22:44,708
DESAPARECIDA

167
00:22:47,000 --> 00:22:48,166
¡Oiga!

168
00:22:49,625 --> 00:22:51,416
El hombre del psiquiátrico.

169

00:22:53,083 --> 00:22:54,583
¿Por qué no me lo dijo?

170

00:22:54,666 --> 00:22:56,958
Pensé que lo había dejado claro.

171

00:22:57,916 --> 00:23:00,166
Puede irrumpir cuanto quiera

172

00:23:00,250 --> 00:23:03,416
y exigir información
sobre Michael Kahnwald.

173

00:23:03,500 --> 00:23:05,000
Pero no conseguirá nada.

174

00:23:05,083 --> 00:23:07,791
Quisieron secuestrar a mi hijo
en el verano.

175

00:23:07,875 --> 00:23:09,041
¿Su hijo?

176

00:23:10,250 --> 00:23:12,333
Nunca mostró una identificación,

177

00:23:12,416 --> 00:23:15,666
ni mostró alguna prueba
de que es la madre del niño.

178

00:23:15,750 --> 00:23:17,166
No hay registros suyos.

179

00:23:17,916 --> 00:23:20,083
No tiene certificado de nacimiento.

180

00:23:20,791 --> 00:23:24,041
Y, sorprendentemente,
no quiere revelar su nombre.

181

00:23:24,125 --> 00:23:26,458
Nadie lo ha visto en tres meses.

182
00:23:27,083 --> 00:23:28,666
No va a la escuela.

183
00:23:29,291 --> 00:23:30,750
No está en su casa.

184
00:23:32,541 --> 00:23:34,333
El hombre del psiquiátrico...

185
00:23:35,416 --> 00:23:36,916
Recuerdo eso.

186
00:23:37,666 --> 00:23:39,500
Mi madre me lo contó.

187
00:23:40,041 --> 00:23:40,958
Tal vez...

188
00:23:41,458 --> 00:23:43,208
Quizá lo intentó de nuevo.

189
00:23:46,708 --> 00:23:48,291
Escuche con cuidado.

190
00:23:49,583 --> 00:23:51,375
El niño no ha desaparecido.

191
00:23:51,458 --> 00:23:54,666
Servicios de protección infantil sabe
dónde están Inés y Michael.

192
00:23:54,750 --> 00:23:58,416
Después de lo que pasó,
se decidió que era mejor alejar al niño.

193
00:23:59,208 --> 00:24:01,416
Y el loco está de vuelta en custodia,

194
00:24:01,500 --> 00:24:03,916
como en los últimos 34 años.

195
00:24:05,458 --> 00:24:07,125
¿Qué acaba de decir?

196
00:24:09,666 --> 00:24:11,416
Quiero ser totalmente claro,

197
00:24:11,500 --> 00:24:14,666
si vuelve por aquí,
la pondré en custodia preventiva.

198
00:24:14,750 --> 00:24:15,666
¿Cómo se llama?

199
00:24:15,750 --> 00:24:16,666
Adiós.

200
00:24:16,750 --> 00:24:18,291
¿Cómo se llama ese hombre?

201
00:25:05,666 --> 00:25:06,916
Hola, Regina.

202
00:25:14,416 --> 00:25:15,833
¿Esa es tu perrita?

203
00:25:18,666 --> 00:25:20,208
Era de mi madre.

204
00:25:25,958 --> 00:25:27,791
¿Quieres que te lleve?

205
00:25:50,500 --> 00:25:51,750
Es raro.

206
00:25:52,333 --> 00:25:53,791
Es igual a Gretchen.

207
00:25:56,958 --> 00:25:59,125
Creo que por eso se la quedó.

208
00:26:03,666 --> 00:26:05,083
¿Usted cree...

209
00:26:06,083 --> 00:26:08,208
que exista una relación

210
00:26:09,250 --> 00:26:11,333
entre la desaparición de Mads y mi madre?

211
00:26:14,416 --> 00:26:15,916
No lo sé.

212
00:26:21,916 --> 00:26:24,416
La semana antes de desaparecer...

213
00:26:25,125 --> 00:26:27,666
¿te dijo algo acerca de una anciana?

214
00:26:33,958 --> 00:26:34,833
Y...

215
00:26:35,541 --> 00:26:36,416
¿te dijo...

216
00:26:37,333 --> 00:26:38,708
algo acerca de mí?

217
00:26:47,375 --> 00:26:48,375
Yo...

218
00:26:49,916 --> 00:26:50,916
solo pensé...

219
00:26:51,750 --> 00:26:53,083
que habría dicho algo.

220
00:26:57,708 --> 00:26:58,791
Me bajaré...

221
00:27:00,125 --> 00:27:01,791

en la próxima curva...

222

00:27:03,208 --> 00:27:04,750
Caminaré hasta casa.

223

00:27:18,291 --> 00:27:19,291
Escucha.

224

00:27:22,083 --> 00:27:24,000
Si necesitas algo...

225

00:28:17,083 --> 00:28:18,708
Mi nombre es Claudia Tiedemann.

226

00:28:18,791 --> 00:28:23,125
Soy una de las sobrevivientes
del apocalipsis del 27 de junio de 2020.

227

00:28:24,125 --> 00:28:26,916
Han pasado casi tres meses
desde la catástrofe.

228

00:28:27,000 --> 00:28:30,875
Aún no está claro qué fue
lo que desencadenó los eventos en Winden.

229

00:28:31,500 --> 00:28:33,000
La partícula de Dios...

230

00:28:33,125 --> 00:28:36,541
Si podemos estabilizarla,
quizá sea el camino de regreso.

231

00:28:37,416 --> 00:28:39,208
De regreso al pasado.

232

00:28:41,458 --> 00:28:43,083
Quizá podamos salvarlos.

233

00:28:44,166 --> 00:28:45,083
A todos.

234
00:29:31,833 --> 00:29:33,833
Echaré un vistazo arriba.

235
00:30:28,000 --> 00:30:29,500
Estoy buscando comida.

236
00:30:31,208 --> 00:30:32,333
¿Y tú?

237
00:30:52,625 --> 00:30:54,791
MADRE Y HERMANA

238
00:30:58,625 --> 00:31:00,625
¿Dónde duermes?

239
00:31:14,125 --> 00:31:16,333
CUEVA

240
00:31:18,916 --> 00:31:20,125
¿Qué es esto?

241
00:31:27,833 --> 00:31:29,125
¿Por qué estás aquí?

242
00:31:30,500 --> 00:31:31,500
¿Nos seguiste?

243
00:31:35,583 --> 00:31:37,958
Ya te dije que no queremos nada contigo.

244
00:31:41,625 --> 00:31:43,833
Quiere protegerla, lo sé.

245
00:31:46,750 --> 00:31:48,250
Yo también.

246
00:31:50,833 --> 00:31:52,083
Y lo haré.

247
00:31:54,000 --> 00:31:55,791

Después de que lo maten.

248

00:32:09,916 --> 00:32:15,875
FÁBRICA DE MÁQUINAS TANNHAUS

249

00:32:40,291 --> 00:32:41,791
Me disculpo.

250

00:32:43,500 --> 00:32:44,583
Por Jonas.

251

00:32:46,333 --> 00:32:48,083
Desde que llegamos aquí...

252

00:32:49,625 --> 00:32:50,750
ha estado...

253

00:32:54,083 --> 00:32:55,333
Ha estado diferente.

254

00:33:00,416 --> 00:33:01,916
¿Cómo llegaron aquí?

255

00:33:04,333 --> 00:33:05,750
Viajamos.

256

00:33:07,916 --> 00:33:10,625
En el momento exacto
en el que estalló todo.

257

00:33:14,041 --> 00:33:15,666
Él no quería venir aquí.

258

00:33:16,666 --> 00:33:18,250
Solo sucedió.

259

00:33:20,875 --> 00:33:22,583
El artefacto está vacío.

260

00:33:24,833 --> 00:33:29,083
No es fácil conseguir

combustible nuclear del futuro en 1888.

261

00:33:36,333 --> 00:33:37,291

¿Y esto?

262

00:33:38,625 --> 00:33:39,541

¿Qué es esto?

263

00:33:40,250 --> 00:33:41,541

¿El taller?

264

00:33:42,041 --> 00:33:43,041

¿El hombre ciego?

265

00:33:44,000 --> 00:33:45,583

¿Sabe quiénes son?

266

00:33:46,458 --> 00:33:47,583

¿De dónde vienen?

267

00:34:00,250 --> 00:34:01,125

Ven conmigo.

268

00:34:03,000 --> 00:34:04,500

Necesito mostrarte algo.

269

00:34:13,000 --> 00:34:14,500

Esa joven...

270

00:34:16,208 --> 00:34:18,000

¿es una de ustedes?

271

00:34:19,625 --> 00:34:21,125

¿Una viajera?

272

00:34:26,416 --> 00:34:29,333

Cuando los encontré, eso fue una señal.

273

00:34:30,250 --> 00:34:31,791

Una bendición.

274

00:34:33,291 --> 00:34:36,000
Más allá de lo que esa mujer
signifique para ti,

275

00:34:36,083 --> 00:34:39,000
no olvides lo que nosotros vamos a crear.

276

00:34:39,083 --> 00:34:40,583
El paraíso.

277

00:34:42,291 --> 00:34:45,708
Donde cada calamidad puede revertirse,

278

00:34:46,125 --> 00:34:50,500
y cada dolor
puede destruirse antes de que ocurra.

279

00:34:51,708 --> 00:34:54,000
Un mundo perfecto.

280

00:35:01,708 --> 00:35:03,500
Sic mundus...

281

00:35:03,916 --> 00:35:05,833
creatus est.

282

00:35:52,583 --> 00:35:53,750
Disculpe.

283

00:35:55,875 --> 00:35:57,375
¿Puedo ayudarla?

284

00:36:06,125 --> 00:36:07,833
¿Puedo ayudarla?

285

00:36:13,416 --> 00:36:14,750
Yo...

286

00:36:14,833 --> 00:36:16,083
Yo...

287

00:36:17,625 --> 00:36:19,208
Quisiera visitar a alguien.

288

00:36:20,041 --> 00:36:22,041
Hace 34 años que está aquí.

289

00:36:23,666 --> 00:36:25,041
¿El comisario?

290

00:36:27,708 --> 00:36:29,583
¿La conozco de algún lado?

291

00:36:30,833 --> 00:36:32,458
Me resulta familiar.

292

00:36:38,500 --> 00:36:40,125
¿Es pariente de él?

293

00:36:45,791 --> 00:36:47,291
Es mi esposo.

294

00:36:49,666 --> 00:36:50,750
Ya veo.

295

00:36:52,041 --> 00:36:53,375
Usted es una de esas.

296

00:36:55,291 --> 00:36:57,625
Las que buscan a los locos o los presos

297

00:36:57,708 --> 00:36:59,791
porque no encuentran a nadie más.

298

00:37:01,083 --> 00:37:03,041
Terminé mi turno. Vuelva mañana.

299

00:37:03,541 --> 00:37:05,583
Ese es San Cristóbal.

300

00:37:08,250 --> 00:37:10,333

El santo patrono de los viajeros.

301

00:37:14,375 --> 00:37:18,208

Renunció al demonio
y luego cargó al salvador en sus hombros.

302

00:37:19,583 --> 00:37:21,291

Mi madre tenía uno igual.

303

00:37:24,291 --> 00:37:26,875

He viajado desde muy lejos.

304

00:37:28,125 --> 00:37:29,833

Déjeme verlo.

305

00:37:30,500 --> 00:37:31,541

Por favor.

306

00:37:42,583 --> 00:37:44,625

Recién salió del aislamiento.

307

00:37:46,041 --> 00:37:47,791

Mi colega la acompañará a la salida.

308

00:38:34,750 --> 00:38:35,875

Ulrich.

309

00:38:45,333 --> 00:38:46,583

Katharina.

310

00:39:15,458 --> 00:39:16,541

Te sacaré de aquí.

311

00:39:19,416 --> 00:39:20,666

Te lo prometo.

312

00:40:00,583 --> 00:40:01,833

Disculpe.

313

00:40:05,375 --> 00:40:07,125

Disculpe, ¿qué hace aquí?

314
00:40:14,416 --> 00:40:15,416
¿Qué quieren?

315
00:40:17,666 --> 00:40:18,500
Yo...

316
00:40:19,000 --> 00:40:20,458
Llamaré a seguridad.

317
00:40:22,041 --> 00:40:23,041
No.

318
00:40:23,666 --> 00:40:25,291
No lo hará.

319
00:40:34,458 --> 00:40:35,625
Jasmin.

320
00:40:36,541 --> 00:40:37,541
¿Verdad?

321
00:40:41,500 --> 00:40:42,583
El infierno está vacío.

322
00:40:44,958 --> 00:40:46,750
Y todos los demonios están aquí.

323
00:41:36,458 --> 00:41:38,666
Vas a tener que decidirte.

324
00:41:39,583 --> 00:41:41,000
Seguimos juntos.

325
00:41:42,833 --> 00:41:44,416
O nos separamos.

326
00:41:49,250 --> 00:41:50,500
Yo...

327

00:41:53,125 --> 00:41:54,500
vi a Regina.

328
00:41:56,833 --> 00:41:58,375
Ha crecido mucho.

329
00:42:08,208 --> 00:42:10,500
Todos estos años me he preguntado...

330
00:42:11,625 --> 00:42:12,958
si ella...

331
00:42:17,000 --> 00:42:19,541
Claudia nunca dijo quién era su padre.

332
00:42:27,791 --> 00:42:28,791
Tienes razón.

333
00:42:30,791 --> 00:42:32,416
Tengo que decidir.

334
00:43:14,083 --> 00:43:15,500
¿Mamá?

335
00:43:34,958 --> 00:43:36,375
Tronte.

336
00:43:39,791 --> 00:43:40,791
Regina.

337
00:43:44,625 --> 00:43:46,250
¿Qué estás haciendo aquí?

338
00:43:47,750 --> 00:43:49,166
Lo lamento mucho.

339
00:43:49,541 --> 00:43:51,541
Pero tiene que suceder.

340
00:43:51,625 --> 00:43:53,250
No entiendo.

341
00:44:06,708 --> 00:44:07,916
Ella dijo

342
00:44:08,416 --> 00:44:11,541
que es la única forma de salvarte.

343
00:44:39,041 --> 00:44:41,291
MAMÁ Y HERMANA
CUEVA

344
00:44:42,375 --> 00:44:43,541
SOPA DE LENTEJAS

345
00:44:48,250 --> 00:44:50,541
¿Qué te dijo?

346
00:44:52,000 --> 00:44:53,375
¿Qué quieres decir?

347
00:44:54,041 --> 00:44:55,458
El muchacho.

348
00:44:59,000 --> 00:45:00,125
Olvidate de él.

349
00:45:02,750 --> 00:45:05,125
Ya no soy una niña.

350
00:45:19,083 --> 00:45:21,916
¿Por qué lo llevas siempre contigo?

351
00:45:22,000 --> 00:45:23,666
¿Qué dice ahí?

352
00:45:23,750 --> 00:45:26,458
¿Dónde están mamá y Franziska?

353
00:46:00,458 --> 00:46:01,958
Las encontraremos.

354
00:46:18,666 --> 00:46:23,250
22 DE SEPTIEMBRE DE 2053

355
00:47:33,125 --> 00:47:36,041
Todo estará bien.

356
00:48:18,291 --> 00:48:19,708
Despeja la mesa.

357
00:48:29,083 --> 00:48:31,291
Dije que despejaras la mesa.

358
00:48:33,791 --> 00:48:35,958
¿Tengo que repetirte todo dos veces?

359
00:50:15,000 --> 00:50:20,458
MAMÁ Y HERMANA
CUEVA

360
00:51:55,708 --> 00:51:56,875
¿Qué es esto?

361
00:51:58,000 --> 00:51:59,791
Una especie de logia secreta.

362
00:52:01,541 --> 00:52:04,416
El viejo Tannhaus es el último de ellos.

363
00:52:07,166 --> 00:52:11,375
Su padre creía que podía burlar
las reglas del espacio y el tiempo.

364
00:52:12,875 --> 00:52:14,958
Le dedicó a esto su vida entera.

365
00:52:17,125 --> 00:52:18,708
Y su hijo también.

366
00:52:21,958 --> 00:52:24,041
¿A hacer una máquina del tiempo?

367
00:52:28,708 --> 00:52:31,875
Jonas está tratando
de reconstruir lo que vio.

368
00:52:32,791 --> 00:52:34,000
Ya ha estado aquí.

369
00:52:35,875 --> 00:52:37,083
Pero no ahora.

370
00:52:38,333 --> 00:52:39,416
En el futuro.

371
00:52:47,625 --> 00:52:49,583
Hace un rato te preguntó algo.

372
00:52:50,833 --> 00:52:52,791
Si te había enviado Adán.

373
00:52:55,000 --> 00:52:55,875
Él dijo...

374
00:52:57,250 --> 00:52:59,458
que Adán mató a Martha.

375
00:53:00,791 --> 00:53:02,791
¿Quién es este Adán?

376
00:53:05,333 --> 00:53:07,250
¿No se los dijo?

377
00:53:12,125 --> 00:53:13,625
Él es Adán.

378
00:53:15,666 --> 00:53:16,833
Jonas.

379
00:53:28,583 --> 00:53:30,458
No conocemos nuestro final.

380

00:53:33,833 --> 00:53:35,625
Pero nuestro final...

381
00:53:36,875 --> 00:53:38,375
nos conoce.

382
00:53:39,541 --> 00:53:41,041
Salvación...

383
00:53:42,291 --> 00:53:43,875
o perdición.

384
00:53:46,500 --> 00:53:50,916
Podemos permitirnos la ilusión
del libre albedrío,

385
00:53:52,291 --> 00:53:54,708
pero no podemos escapar

386
00:53:55,625 --> 00:53:57,041
a nuestro destino final.

387
00:54:10,875 --> 00:54:14,125
Nuestras decisiones en este mundo
pueden ser distintas,

388
00:54:16,375 --> 00:54:17,666
pero aun así,

389
00:54:18,708 --> 00:54:21,333
todas convergen en el mismo momento.

390
00:54:24,041 --> 00:54:27,875
Quizá las cosas no suceden del mismo modo,

391
00:54:28,500 --> 00:54:30,041
ni en el mismo instante.

392
00:54:30,916 --> 00:54:32,083
Pero suceden.

393

00:54:35,083 --> 00:54:38,208
Creías que un mundo sin ti
sería un mundo mejor.

394
00:54:42,958 --> 00:54:45,041
Pero todos ellos morirán.

395
00:54:47,000 --> 00:54:48,208
Mikkel.

396
00:54:49,916 --> 00:54:51,541
Mikkel morirá.

397
00:54:52,666 --> 00:54:54,375
Todos morirán.

398
00:54:56,625 --> 00:55:00,041
El apocalipsis ocurre en mi mundo

399
00:55:00,125 --> 00:55:02,250
tal como ocurre en el tuyo.

400
00:55:03,083 --> 00:55:05,541
Pero en el mío, será dentro de tres días.

N SERIES

D A R K



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.